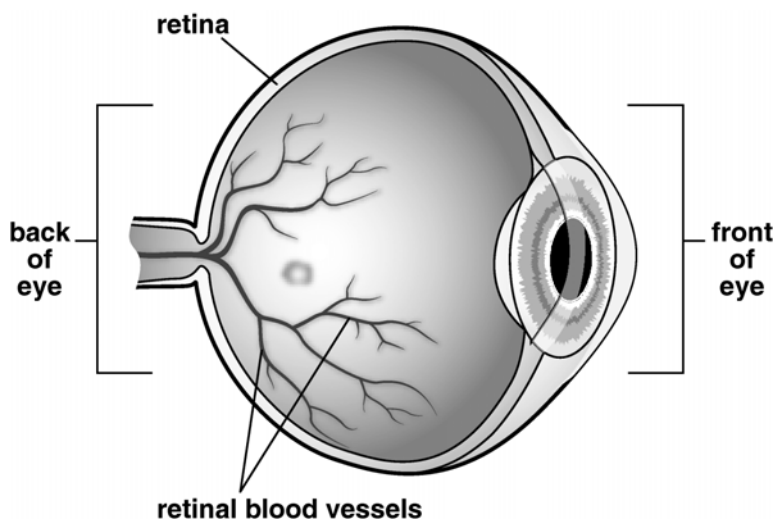


# Diabetic Retinopathy

Diabetic retinopathy is an eye problem that can cause blindness. It occurs when high blood sugar damages small blood vessels in the back of the eye, called the retina. All people with diabetes are at risk for this problem. There are things you can do to reduce your risk and prevent or slow vision loss.



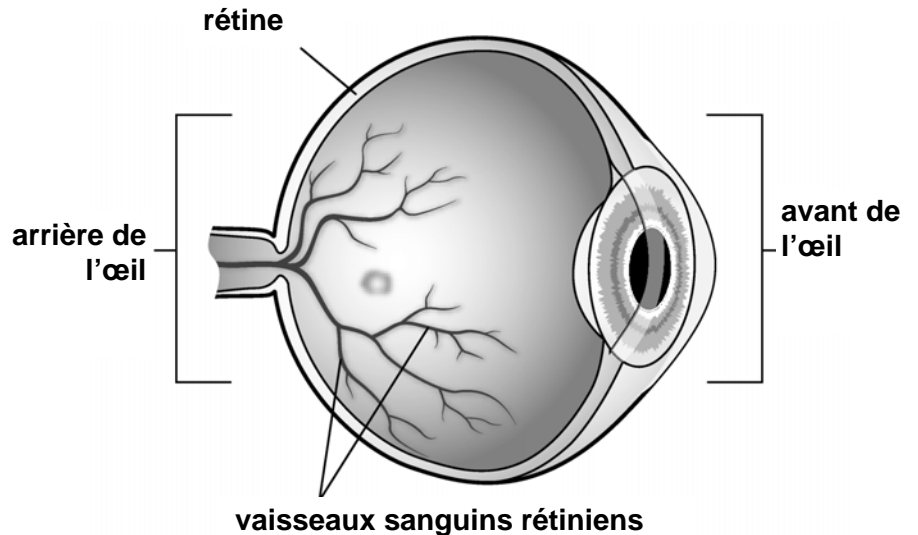
Diabetic retinopathy can affect both eyes. You may not have any signs at first. As it worsens, blood vessels weaken and leak blood and fluid. As new blood vessels grow they also leak causing blocks in your vision.

## Signs of Diabetic Retinopathy

- Floating spots in your vision
- Blurred vision
- Blocked or hazy vision

# Rétinopathie diabétique

La rétinopathie diabétique est un problème oculaire qui peut provoquer une cécité. Elle survient lorsqu'une hyperglycémie endommage de petits vaisseaux sanguins situés à l'arrière de l'œil, une zone appelée la rétine. Tous les individus atteints de diabète sont exposés à ce problème. Vous pouvez faire certaines choses pour réduire votre risque et prévenir ou ralentir la perte de la vision.



La rétinopathie diabétique peut affecter les deux yeux. Il est possible que vous n'ayez aucun signe au début. En cas d'aggravation, les vaisseaux sanguins sont affaiblis et présentent des fuites de sang et de liquide. Lorsque de nouveaux vaisseaux sanguins se développent, ils fuient également, ce qui provoque des obstructions dans votre champ de vision.

## Signes de la rétinopathie diabétique

- Corps flottants dans votre champ de vision
- Vision trouble
- Vision obstruée ou voilée

## **Your Care**

To help reduce your risk of vision loss:

- Keep your blood sugar levels well controlled. This is one of the best ways to protect your vision. Work with your doctor, nurse and dietitian.
- Keep your blood pressure and blood cholesterol levels normal. You may need to take medicine.
- Have an eye exam each year by an eye specialist that includes eye dilation. An eye exam can detect early changes before you have any signs.
- Call your doctor if you have any changes in your vision.

There is no cure for diabetic retinopathy, but laser treatment or surgery may be done to prevent or slow vision loss.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## **Votre traitement**

Pour vous aider à réduire le risque de perte de la vision :

- Assurez-vous que votre glycémie soit bien contrôlée. C'est un des meilleurs moyens pour protéger votre vision. Travaillez avec votre médecin, infirmière et diététicien.
- Maintenez votre pression artérielle et vos taux de cholestérol à la normale. Il est possible que vous deviez prendre des médicaments.
- Passez tous les ans un examen oculaire réalisé par un spécialiste qui comprend notamment une dilatation de l'œil. Un examen oculaire peut détecter des modifications précoces avant que vous ne présentiez de quelconques signes.
- Appelez votre médecin si vous constatez des modifications de votre vision.

Il n'existe aucun remède pour la rétinopathie diabétique, mais un traitement au laser ou une intervention chirurgicale peut être réalisé(e) pour prévenir ou ralentir la perte de la vision.

**Adressez-vous à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.**